

A.F.A.C.



Rencontres Franco-Allemandes

Deutsch-Französische
Gesellschaft Chemnitz e.V.
Association Franco-Allemande de Chemnitz

Bulletin de l'Association Franco-Allemande de Chemnitz | 3^e trimestre 2013 (juillet/août/septembre) | n° 91

Vive les vacances !

Chers amis, chers membres de l'association, liebe Freunde und Mitglieder,

Die letzten Monate waren wieder reich an diversen Erlebnissen, sodass wir sagen können, dass unsere Gesellschaft ein abwechslungsreiches Programm bietet, wo es für jeden etwas dabei gibt. **Un programme intéressant et varié!**

Wer gerne mal **Boules** spielen wollte, kam zum bekannten Platz im April vor der Schlosskirche, wo sowohl **Petra Hennig** als auch **Laura Bouriquin** sich befanden – siehe noch Artikel im Innenteil.

Wer eher für das Kochen war, konnte nach Lust und Laune kochen, kosten und ein Festmahl genießen bei wunderbarer Stimmung! **Un bel après-midi gastronomique!**



Wer sich für die höhere Kunst begeistert, war in der Villa Esche „gut aufgehoben“. So kam der uns bestens bekannte Sänger Mr. Huguet als Leser und bot im Rahmen des Mozartfestes eine sehr schöne Lesung zum Thema ***Le rêve de Paris - un voyage littéraire et musical sur les traces de Mozart*** – begleitet von einer Pianistin.

Und in Juni waren wir im Industriemuseum versammelt um etwas über die Geschichte des bekannten französischen Wortes ***Dessous*** zu sehen und zu hören. Diese Veranstaltung war ebenfalls gut besucht. **Merci pour votre venue!**

Zum Schluss wollen wir Ihnen schöne Ferien wünschen, in der Hoffnung dass Sie bei unserer **14 Juillet** Feier sein werden!

Bonnes vacances!

Der Vorstand

Fête nationale du 14 juillet

Unsere alljährliche Feier zum französischen Nationalfeiertag werden wir im Otto-Brenner-Haus – **Hainstraße 125** – bei schönem Wetter draußen ab **16:00** durchführen. Sie haben bereits eine Einladung dafür bekommen. Wir sind geehrt, **Laura Bouriquin** als **Chanteuse** erleben zu dürfen, und wollen ein **Pétanque-Turnier** ausrichten. Bitte sagen Sie uns bis zum **5.Juli**, ob Sie teilnehmen können, und zum Buffet etwas beitragen möchten. **Merci bien.**



2ème tournoi de pétanque au printemps: De 0 à 100% - Des nouveaux en haut du podium

Im letzten Bulletin hatten wir das Frühlingsturnier des 1. Chemnitzer Pétanque Clubs angekündigt. 21 Triplettes, also genau eines weniger als im Vorjahr, waren der Einladung des Vereins gefolgt und hatten sich auf dem Schloßberg zur Saison-Freiluftöffnung eingefunden. Begünstigt wurden sie dabei termingerecht von den eigentlich schon seit langem sehnlich erwarteten frühlingshaften Temperaturen, die – zumindest in der zweiten Tageshälfte – sogar erstmalig in diesem Jahr den Einsatz von Sonnenschutzcreme erforderlich machten. Die Teilnehmer kamen ausschließlich aus dem Bereich des PV Ost, mit der neuen "Boule-Boomtown" Chemnitz an der Spitze, die mit

sieben Tripletten und einem weiteren Spieler vertreten waren. Daraus ergab sich die wohl eigentümlichste Verbindung, die aus diesem Zufall geboren wurde. Bastian Pelz aus Halle und Christian Schache wollten gerne zusammen spielen, nur fehlte ihnen leider der dritte Mann. Auf der anderen Seite war Rayk Lohse, Neuvereinsmitglied des 1. CPC, nur einer plötzlichen Eingebung folgend zum Spielort gekommen, ohne ernsthaft eine Teilnahme in Erwägung gezogen zu haben. Nicht einmal Boulekugeln oder Bouletuch hatte er dabei...

Doch das zum Spielen erforderliche Gerät war schnell beschafft, und der weitere Verlauf des Turniertags glich für Rayk einem Märchen, denn an der Seite der erfahrenen Boulisten erlebte der selbst in den eigenen Vereinskreisen noch weitgehend unbekannt Chemnitzer einen "Parcours sans faute". Bereits in den drei Play-Off-Begegnungen blieb sein Team ungeschlagen – eine Erfolgssträhne, die sich auch im A-Turnier fortsetzte.

Im Finale traf das Überraschungsteam dann auf die Bamboule-Auswahl Marcel Mittag/Jan Gosch/Finn Kappler aus Halle und gewann mit 13:3!



Der Schloßberg und Boule – das gehört mittlerweile zum Stadtbild von Chemnitz. Zwar gibt es immer noch zufällig anwesende Zuschauer, die unsere Sportart geringschätzig als "Murmeln" abkanzeln. Aber die Ignoranten sind wohl mittlerweile in der Minderheit. Zumindest ein auf dem Schloßberg mitgehörter Dialog zweier in der Bouleszene völlig

unbekannter Damen weist in diese Richtung:
„Guck mal, die machen hier ein Bocciaturnier!“
– „Das ist kein Boccia! Das ist Boule!!!“

Petra Hennig

Un regard sur la France: le chômage

Pendant que l'Allemagne montre à beaucoup d'Européens, qu'elle semble mener une bonne politique économique et sociale, beaucoup ou même trop de pays européens ne résolvent plus leurs problèmes, par exemple la France : la consommation baisse, les investissements également, l'exportation ne compense plus, le pouvoir d'achat recule en France.



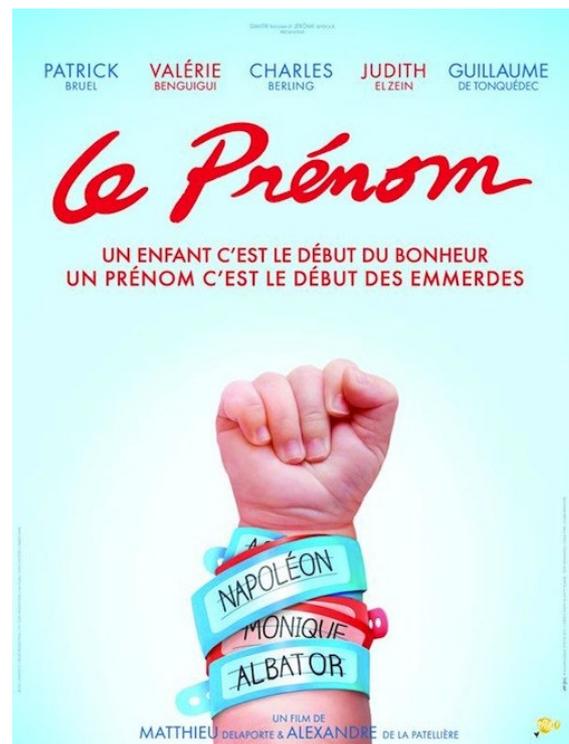
Le plus grand problème est incontestablement le chômage, qui atteint 10,4% en France, c'est-à-dire 3,264 millions de demandeurs d'emploi. Mais le plus alarmant est le chômage des jeunes en France qui atteint 26,5% - des moins de 25 ans – au 1^{er} trimestre 2013. Ceci est un phénomène européen, puisque la moyenne européenne du chômage des jeunes est de 22,8%, et même un pays comme le Luxembourg a un taux de chômage des jeunes de plus de 19%, et l'Espagne et la Grèce de plus de 55%. Cela montre que le taux allemand du chômage des jeunes de 7,6% est extrêmement faible. Le plus urgent à présent est de trouver des bonnes solutions à cette épidémie !

Violaine Lenkeit

Soirée cinéma avec Molière

Wir zeigen am **12. September um 19:00** Uhr im Veranstaltungssaal der **Hainstraße 125** den Film „**Der Vorname**“ – „**Le prénom**“ mit Patrick

Bruel. Dieser Film von 2012 war ein großer Erfolg in Frankreich, es geht um den Vornamen des werdenden Kindes einer Hauptfigur, welcher zum Streit bei einem Essen hervorruft... und manches mehr. Wie immer, wird der Film in Französisch mit deutschen Untertiteln. **Unkostenbeitrag für Getränke u.ä. 3 €.**



Cours de français

Brigitte Barthel setzt ihren Kurs am 02.07, 16.30 – 18.00 Uhr, in unserer Geschäftsstelle fort. Dies ist der letzte Termin vor den Sommerferien. Der Kurs wird am 17. September fortgesetzt. Für die weiteren Termine des Kurses bitte in der Geschäftsstelle melden.

...et conversation

Außerdem findet die monatliche Konversation zu einem bestimmten Thema wieder nach der Sommerpause am **10. September** in unserer Geschäftsstelle unter der Leitung von Violaine Lenkeit statt. Wir wollen eine Quizrunde zum Thema Frankreich machen.

Réunions du comité directeur

Der Vorstand trifft sich **am 19.09.** um 19.00 zu seinen Beratungen in der Geschäftsstelle.

Anniversaires de nos adhérents

Bon et heureux anniversaire à vous **Mme Karla Schäfer-Lassus le 2 juillet.** Tous nos meilleurs vœux de bonheur, de santé, de réussite dans tous vos projets.

Nous souhaitons également un joyeux anniversaire à notre présidente **Mme Petra Hennig le 6 septembre.** Merci pour votre

engagement votre travail, et l'aide que vous apportez à notre société.

Le 14 juillet est non seulement la fête nationale mais aussi l'anniversaire de notre membre **Michael Hofmann.** Joyeux anniversaire à vous aussi ! Bon et heureux anniversaire à vous **Mr. Steffen Beck le 29 août,** et à vous **Mr. Achim Dresler le 30 août,** et merci pour votre engagement à tous les deux ! Nous félicitons aussi **Mme Brigitte Freitag** pour son anniversaire **le 25 Septembre.**

Wer in unserer Stadt Interesse an Frankreich, der französischen Sprache und Kultur hat, ist natürlich bei der Deutsch-Französischen Gesellschaft immer an einer guten Adresse. Aber auch andere Einrichtungen widmen sich auf ihre Weise der Thematik deutsch-französischer Beziehungen und Kontakte oder dem Phänomen der Frankophonie. Mit diesen Einrichtungen arbeiten wir eng zusammen. Hier einige Kontaktadressen:

Technische Universität Chemnitz

Martin Bauch (wissenschaftlicher Mitarbeiter der Professur Romanische Kulturwissenschaft)
Thüringer Weg 9 ,09107 Chemnitz
martin.bauch@phil.tu-chemnitz.de

Stadtbibliothek Chemnitz /dastietz

Moritzstr. 20, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4202

Zentrum für Fremdsprachen – Französisch

Violaine Lenkeit
vvlenkeit@arcor.de

Club der Kulturen der TU Chemnitz

Thüringer Weg 3 (hinter der Mensa)

Kunstsammlungen Chemnitz

Theaterplatz 1, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4424, Fax 488 4499

Sächsisches Industriemuseum Chemnitz

Achim Dresler
Zwickauer Straße 119, 09112 Chemnitz
Tel. 0371 – 3676 135
dresler@saechsisches-industriemuseum.de

A.F.A.C.



DFGC

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Chemnitz e. V.

Geschäftsstelle: Hainstr. 125 (2. Etage),
09130 Chemnitz
Tel. 0371 – 5604431, Fax 5604430,
dfgc@gmx.de

Präsenzzeit: mittwochs von 16:00 bis 18:00 Uhr

Präsidentin: Petra Hennig

Vizepräsidenten: Violaine Lenkeit,
vvlenkeit@arcor.de
Martin Bauch,
martin.bauch@phil.tu-chemnitz.de

Schatzmeisterin: Eva-Maria Holasek

Bankverbindung: Sparkasse Chemnitz,
BLZ 870 500 00,
Kto.-Nr. 3578000409

Redaktion Bulletin: Violaine Lenkeit
Das Bulletin erscheint vierteljährlich. Beiträge sind bis zum 15. des letzten Monats des vorausgegangenen Quartals erbeten.

www.dfgc-chemnitz.de